

113年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等 別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科葡萄牙文組

科 目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（葡萄牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列短文從中文譯成葡文：（25 分）

據《曼谷郵報》(Bangkok Post)報導，瓦拉烏 (Valau) 指出，為了有效控制街頭乞討，部會每月都會進行 5 次掃蕩，統計過去 10 年來，約有超過 7,000 人行乞被捕，當中有 30% 是外籍人士，依法最重可判 1 個月監禁，或最高 1 萬泰銖 (baht) (約新臺幣 9,455 元) 罰款。

不過即使泰國政府強力掃蕩，仍無力遏止狀況惡化，原因恐怕出在行乞收入很高，瓦拉烏坦言，被捕的本國籍行乞者，第一時間會被送往政府開辦的「貧困之家」(Casas Pobres)，學習一技之長，不過最終還是會回到街頭上行乞，因為收入遠高於罰款，至於被逮的外國籍行乞者，則會被驅逐出境。

為此，瓦拉烏也公開呼籲，請求民眾配合停止施捨，只能從頭斷了金源，才有機會遏止行乞者不斷重操舊業、走回街頭。瓦拉烏補充，雖未經證實，但旅遊旺季期間也是街友收入高峰，通常會有許多外國遊客出手施捨，當中有人行乞月收入能高達 10 萬泰銖 (約新臺幣 9.5 萬元)，讓泰國政府不得不正視日益惡化的街頭歪風。

二、請將下列短文從葡文譯成中文：(25分)

Lula diz que vai explorar combustíveis fósseis na foz do Amazonas

O presidente Lula insiste na exploração de combustíveis fósseis na foz do Amazonas. Agora, resolveu adotar uma estratégia que a Petrobras usou após ter tido a licença para perfurar um poço no bloco FZA-M-59 negada pelo IBAMA: tentar renomear a atividade petrolífera. Como se isso fosse mudar seu fim, que é achar e produzir petróleo e gás fóssil. Em entrevista à rádio Mirante News, do Maranhão, na 6ª feira (21/6), Lula foi categórico ao dizer: “Vamos explorar a margem [equatorial, região litorânea do Rio Grande do Norte ao Amapá que inclui a bacia da foz do Amazonas]”. Logo depois, emendou: “Por enquanto não é explorar, queremos fazer uma medição para saber se tem e qual a quantidade de riqueza que tem lá embaixo. E, se tiver, temos a Petrobras, a empresa de maior competência tecnológica para explorar petróleo em águas profundas”. Outra fala de Lula, já mencionada em outras ocasiões, é tentar des vincular o FZA-M-59 e a região amazônica. O argumento – falho – é o mesmo: que o bloco está a quase 600 km da foz do rio propriamente dita.

三、作文：請以下列題目寫一篇 250 字之內的葡萄牙文作文 (25分)

O Avanço da Extrema Direita no Mundo – Uma Ameaça Real ou Imaginária?

乙、測驗題部分：(25分)

代號：4111

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 永續發展

(A) sustentabilidade

(B) trabalho de sustentabilidade

(C) sustentabilidade empresarial

(D) desenvolvimento sustentável

2 綠色建築

(A) construção verde

(B) construção civil

(C) telhados verdes

(D) tijolos ecológicos

3 共識

(A) censura

(B) conceptual

(C) consenso

(D) referente

4 氣候變遷

(A) alertas climatempo

(B) riscos relacionados ao clima

(C) impacto do clima

(D) mudança climática

5 全球夥伴關係

(A) parceria pecuária

(B) parceria global

(C) parceria rural

(D) parceria empresarial

6 預算

(A) ordenação

(B) oratória

(C) ordenança

(D) orçamento

- 7 降息
(A) corte de juros (B) colher os louros (C) corrente de ar (D) sem pedir juros
- 8 Não se preocupe, esteja tranquilo. Ninguém _____ de arrebatat o fruto de seu trabalho.
(A) lhe há (B) te há (C) há-lhe (D) há nada
- 9 Penso que deve haver meios mais eficazes de sanar esses problemas, que nos _____ já há tantos meses.
(A) afligiremos (B) afligia (C) afligem (D) aflige
- 10 Se Mário não puder trazer as lâminas, não faremos a análise; mas no caso de você _____, será possível adiantar o serviço.
(A) trazê-las (B) trouxe-las (C) trazer-las (D) traga-las
- 11 Se ele vir o nosso trabalho, _____ um elogio.
(A) faça (B) fará (C) faria (D) fizer
- 12 Crê em ti; mas nem sempre _____ dos outros.
(A) duvides (B) duvide (C) duvida (D) duvidas
- 13 Quando todos se dispuseram a trabalhar juntos, _____ um fato que deteve seu ímpeto.
(A) sobrevieram (B) sobreveio (C) sobrevieste (D) sobrevim
- 14 BENELUX, COMECON são siglas que expressam:
(A) organizações internacionais componentes da OTAN.
(B) uniões internacionais que congregam apenas países e associados europeus.
(C) organizações supranacionais de natureza socioeconômica.
(D) uniões alfandegárias do carvão e do aço.
- 15 A causa imediata da Primeira Guerra Mundial foi o assassinato do arquiduque Francisco Fernando, herdeiro do trono austríaco. Em consequência deste ato, a Áustria declarou guerra à:
(A) Turquia (B) Itália (C) Sérvia (D) Inglaterra

請依下文回答第 16 題至第 20 題

Valor da Nvidia de Huang foi de US\$ 1,2 bi para US\$ 3,3 bi em menos de seis meses

Ele foi apresentado nas redes sociais por ninguém menos do que Mark Zuckerberg, o todo poderoso da Meta, como “a Taylor Swift da tecnologia”. Jensen Huang, 61 anos, 16 de nascimento com cidadania 17, é 18 e CEO da multinacional de soluções tecnológicas e inteligência artificial Nvidia, uma das três empresas de capital aberto mais valiosas do mundo, ao lado de Microsoft e Apple.

Huang tem 50 subordinados diretos e se destaca por 19 com pesquisadores, acadêmicos e empresários. A Nvidia se destaca, acima de tudo, por seu inspirado e aprimorado modelo de gestão. Huang é tido como chefe participativo e próximo dos 20. Numa reportagem para *The New York Times*, disse ter 50 pessoas reportando-se diretamente a ele. Essa atitude se contrapõe à da maioria dos CEOs, que costumam ter poucos subordinados diretos. Gil Giardelli, educador e palestrante sobre tecnologia, diz que Huang tem visão de futuro e foge ao óbvio.

- 16 (A) japonês (B) americano (C) europeu (D) taiwanês
- 17 (A) taiwanesa (B) europeia (C) americana (D) japonesa
- 18 (A) fundação (B) fundador (C) fundamental (D) funcionar
- 19 (A) saber catalogar (B) saber diagonal (C) saber cuidar (D) saber dialogar
- 20 (A) funcionários (B) plantas (C) proprietário (D) cantor